

3e Salon  
international  
de Galeries  
pilotes  
Artistes  
et  
découvreurs  
de notre  
temps

Musée cantonal  
des beaux-arts  
Lausanne  
Juin/octobre 1970



Musée  
d'art moderne de  
la ville de Paris  
Octobre/déc. 1970

3

Collaboration René Berger, Pierre Pauli, Michel Thévoz  
Marie-Thérèse Ketterer, Suzanne Pagé, Michèle Giroud  
Emblème Roger-Virgile Geiser, graphiste VSG, OEV  
Maquette André Burnand, Lausanne  
Clichés Photogravure Dupuis & Cie  
Photogravure Maurice Reymond SA, Lausanne  
Impression Imprimerie Jean Bron SA, Lausanne  
Reliure Mayer & Soutter SA, Lausanne  
Achevé 1<sup>er</sup> juin 1970

Comité de patronage . . . . .	I	Table des matières
Comité d'organisation . . . . .	VII	
Gratitude . . . . .	VIII	

Préface de René Berger . . . . .	IX
----------------------------------	----

A Galerie Swart, Amsterdam . . . . .	1
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	259
B Galerie Palette, Zurich . . . . .	17
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	259
C Galerie Sonnabend, Paris . . . . .	33
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	260
D Galerie Juana Mordó, Madrid . . . . .	49
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	261
E Galerie Lucien Durand, Paris . . . . .	65
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	261
F Galerie Alfred Schmela, Düsseldorf . . . . .	81
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	262
G Galerie Mathias Fels & Cie, Paris . . . . .	97
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	263
H Studio Marconi, Milan . . . . .	113
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	264
J Dwan Gallery, New York . . . . .	129
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	264
K Galerie Carmen Lamanna, Toronto . . . . .	145
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	265
L Moderna Galerija, Ljubljana . . . . .	161
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	266
M Axiom Gallery, Londres . . . . .	177
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	266
N Gallery Coco, Kyoto . . . . .	193
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	267
O Galerie Wide White Space, Anvers . . . . .	209
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	269
P Galerie Foksal, Varsovie . . . . .	225
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	269
Q Howard Wise Gallery, New York . . . . .	241
Répertoire des œuvres exposées . . . . .	271

Répertoire général . . . . .	257
------------------------------	-----

Index des artistes . . . . .	273
------------------------------	-----

Galeries invitées au 1 <sup>er</sup> et au 2 <sup>e</sup> Salon international de Galeries-pilotes, 1963 et 1966 . . . . .	277
---	-----

Activité du Musée cantonal des beaux-arts	278	281
---	-----	-----

C'est, sans conteste, le nôtre. Rien n'échappe. Symbole de l'aventure impossible (« tu veux la lune!... » s'exclamait hier encore le père grondeur à l'adresse de son fils impatient), l'« astre des nuits » devient pour Apollo « mission de routine ».\* Organe à organe, la médecine empiète sur la nature: après les prothèses, les greffes, les reins, le cœur artificiels... La personnalité, l'identité, le Moi relèvent progressivement du calcul des probabilités. Comme la vie humaine, comme la vie des objets, à cette réserve que, pour ceux-ci, l'obsolescence fait office de mort préméditée. Mais l'obsolescence restera-t-elle confinée aux objets? On se le demande, comme on se demande si la guerre n'a pas joué le même rôle pour les humains sous un autre nom et depuis longtemps!... La logique cesse de nous fournir des refuges, la bonne conscience des alibis. Et l'on se met à douter que le bon sens soit la « chose du monde la mieux partagée »: au volant d'une voiture, de deux voitures, de trois voitures, il se montre raisonnable. Mais au volant de cent voitures, de mille voitures?... Les « accidents » sont devenus l'une des certitudes de notre temps. Comme la pollution de l'atmosphère, comme la pollution de l'eau, comme la pollution du sol. Et tandis que les optimistes nous accordent une ou deux décennies pour survivre ou périr – à condition de limiter les naissances – nous multiplions les machines, les avions, les ordinateurs par générations accélérées...

Et l'art dans tout cela? Ah! si le peintre pouvait encore planter bucoliquement son chevalet au bord de l'eau! Mais aux reflets du soleil, s'il en reste, risquent de se mêler les poissons agonisants, les débris de voitures, les irisations vénéneuses du mazout. Fermer les yeux?... Tandis que la misère grondait aux portes de Paris, Marie-Antoinette s'ébattait au milieu de ses moutons frais lavés. L'artiste ne veut plus des bergeries; il veut participer à la vie de tous, dans sa quotidienneté même. Ce n'est pas que l'art s'avilisse, comme d'aucuns le craignent ou le répètent: le Trianon congédié, c'est la rue, c'est la ville, c'est notre esquif terrestre aussi vulnérable que le vaisseau spatial, qui importent.

Dès lors, il n'y a pas lieu de s'étonner que l'art étonne ceux qui préfèrent l'idée qu'ils s'en font à ce que les artistes leur découvrent. Il n'y a pas si longtemps que Socrate, interrogeant ses concitoyens sur la beauté, la justice, l'économie, la politique mettait au jour – chez les plus compé-

\* Ainsi l'annonçait la presse au départ d'Apollo 13 qu'interrompait le coup de tonnerre du 15 avril: «... pour les Américains et le reste du monde, vite blasés par l'aventure spatiale et brutalement rappelés à la conscience de ses périls, un interminable suspense a commencé...» (Les journaux.)

tents – les contradictions qui bornaient leur savoir. Et Socrate ne craignait pas de faire figurer chaussures, âlène et poix dans le débat, tout comme la sage-femme, le matelot, le cordonnier. Il est vrai que Socrate a très vite quitté l'agora pour la « haute culture »... Mais s'il en était sorti par une porte dérobée? Pour se retrouver par exemple dans la peau de ceux qu'on appelle aujourd'hui des « artistes » et qui sont tous, à leur manière, des éveilleurs, l'agora s'étendant par les mass media à la terre entière, tiers monde compris, compris aussi ce « quart monde » qu'est aujourd'hui la jeunesse.

Voici donc que « l'image », qui a si longtemps servi de support, se modifie, sans s'abolir d'ailleurs (les changements sont toujours plus complexes que ceux dont la langue rend compte); voici qu'apparaissent les objets insolites, que surgissent des « événements », que se configurent des « situations »... Mais n'est-ce pas ce que nous fournit l'information tous les jours, par la presse, la radio, la télévision, par l'ensemble des communications de masse qui constituent aujourd'hui le système nerveux de la planète? Si donc l'artiste peut encore être défini, c'est moins par son « génie » particulier que par son pouvoir d'intervention et son pouvoir d'élucidation (les deux à la fois), car il lui appartient de poser les « vraies » questions. Non pas celles qu'il est convenu d'appeler vraies d'après l'idée que l'on se fait de la vérité, mais celles qui mettent les usagers eux-mêmes en question: La vérité est devenue critique.

Voilà, si je ne me trompe, l'intérêt d'une confrontation internationale comme celle des Galeries-pilotes. Confrontation qui fait problème: on peut se demander s'il est opportun de parler encore de galeries et de pilotes. Reste que, dans la situation mouvante qui est la nôtre, c'est avec elles, c'est avec eux que l'enquête est ouverte, sans préjudice de titre ni de qualité. Et que la Ville de Paris, par l'entremise de son Musée d'art moderne, se prête à l'enquête, nous encourage à croire qu'elle est utile. Les musées, instruments d'une nouvelle maïeutique, contribuent à accoucher de notre époque.

René Berger  
Directeur-Conservateur  
du Musée des beaux-arts

Je remercie tout particulièrement M. Pierre Gaudibert, conservateur au Musée d'art moderne de la Ville de Paris et directeur de l'ARC, ainsi que sa collaboratrice M<sup>me</sup> Suzanne Pagé, de s'être associés activement à l'entreprise qui met en œuvre autant l'amitié que la rigueur.

L'existence de notre galerie est relativement courte: son quatrième anniversaire coïncide avec l'ouverture de ce 3<sup>e</sup> Salon international de Galeries-pilotes. Le développement que nous avons connu pendant cette période doit sa vitalité à notre ferme confiance en la dynamique de la création artistique.

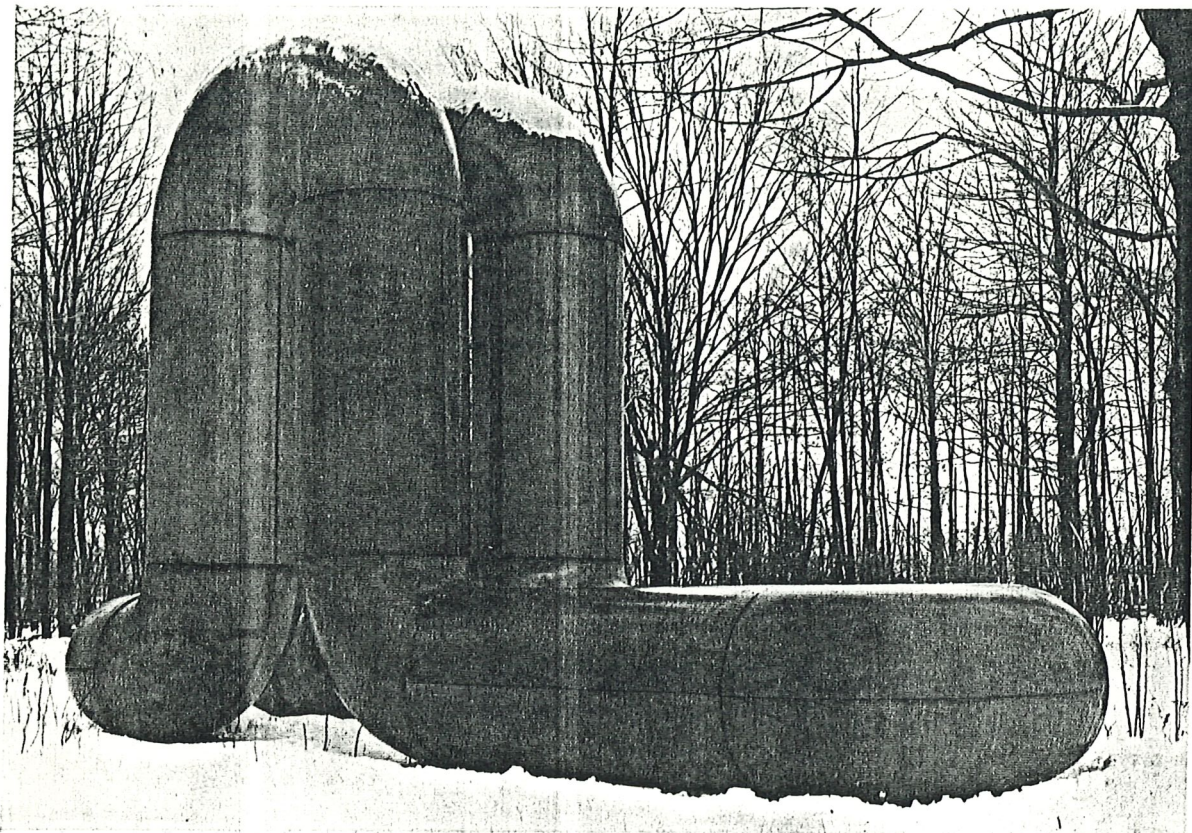
Si notre première exposition en juin 1966 présentait d'éminents artistes canadiens — dont Albert Dumouchel qui est un vétéran de la Biennale de Venise et d'autres expositions internationales — il n'était pas dans notre intention de nous appuyer sur la réputation des artistes canadiens déjà consacrés. Nous désirions prendre des orientations nouvelles, découvrir, appuyer et exposer de nouveaux mouvements au moment même de leur création. Une telle entreprise présentait des difficultés considérables. Notre intention était d'écarter les œuvres consacrées, à la mode, hautement cotées, et de centrer nos efforts sur les artistes en quête d'un langage personnel, manifestant de la profondeur, de l'originalité et de l'imagination. Notre intention était d'encourager ces artistes à poursuivre librement leurs recherches sans être limités par des considérations financières ou commerciales. Nous avons été récompensés dans cette entreprise difficile et de longue haleine par la découverte de nombreux jeunes artistes à la pointe de l'avant-garde. Au début, nos efforts furent reconnus grâce aux premières expositions personnelles de Bolduc, Ristvedt et Lee-Nova. Nous avons commencé par faire confiance à ces artistes pour réaliser nos idéaux. Puis notre champ d'intérêt s'étendit à des recherches dynamiques et progressistes comme celles de Beveridge, The N. E. Thing Company, Mackenzie, Molinari, Santbergen, Noël, Blazje, Barbeau, Saxe, Ewen, Hurtubise, Juneau et quatre artistes du groupe de London, Ontario. D. Rabinowitch, Favro, Zelenak et R. Rabinowitch se sont notamment fixés à London, non pas pour y créer ou pour y poursuivre un mouvement homogène, mais pour poursuivre chacun leur direction propre hors des centres consacrés de Montréal et de Toronto.

Bien que la Galerie Carmen Lamanna soutienne fermement les artistes canadiens, elle considère aussi comme de son devoir de faire connaître au Canada les tendances les plus vivantes des autres pays. En 1968, l'exposition « New York Now » a révélé les œuvres jusqu'alors peu con-

nues, mais aujourd'hui familières de Diao, Marden, Hacklin, Bollinger, Gourfain, Morgensen, Showell, Lee et Van Buren. Depuis lors, la galerie présente également les œuvres d'Alan Shields, Lynda Benglis et Jake Berthot aux amateurs canadiens.

Etant donné que le grand public dans sa majorité est souvent déconcerté par les expositions que nous présentons, l'audience réelle de la galerie n'est pas très large. Elle s'étend cependant à ceux qui s'intéressent sérieusement à l'avant-garde et qui sont conscients que la galerie offre un point de vue sur les manifestations les plus récentes des mouvements contemporains. Nous attachons un grand prix au soutien et à la confiance que nous avons obtenus par le passé et nous continuerons à maintenir la haute qualité de nos expositions. La Galerie Carmen Lamanna est fière de présenter à cette occasion le fruit du travail de ses quatre premières années — les artistes canadiens qui, tout en évoluant dans différentes directions, sont les représentants les plus significatifs d'une avant-garde en perpétuel changement.

Carmen Lamanna.  
(Traduction M.-Th. K.)



Edward Zelenak  
1940  
« Traffic »  
1969  
660×960  
Fibre de verre

Beveridge Karl  
Né à Ottawa en 1945  
Nationalité canadienne  
Réside à New York City



Sculpteur. Etudes: Ontario College of Art et New School of Art. Expositions: Galerie de France, Paris (organisée par la Galerie nationale du Canada); Galerie d'Art, Ontario; 11<sup>e</sup> Winnipeg Show, York University, Toronto; Musée des beaux-arts, Montréal; Galerie 20/20, Londres. Deux expositions personnelles à la Galerie Carmen Lamanna.

Bolduc David  
Né à Toronto en 1945  
Nationalité canadienne  
Réside à Toronto



Etudes: 1963-64, Ontario College of Art; 1965-66, Montreal School of Fine Art. Expositions: Galerie nationale du Canada, notamment la 7<sup>e</sup> Biennale des peintres canadiens et « Canada: Art d'aujourd'hui » (Paris, Rome, Lausanne, Bruxelles); Galerie d'Art, Ontario, notamment « Ontario Centennial Awards Exhibition ». Expositions personnelles à la Galerie C. Lamanna.

Mackenzie Robin  
Né à Toronto en 1938  
Nationalité canadienne  
Réside à Claremont,  
Ontario



Expositions: « Ontario Centennial Awards Exhibition », Galerie d'Art, Ontario; « Three founders' shows », Robert MacLaughlin, Oshawa. Expositions personnelles: Université du Manitoba; Galerie d'Art de Saskatoon; Galerie Winn, Dallas, Texas; Galerie Carmen Lamanna. Prix: Canada Council Materials Grant et deux bourses du Canada Council.

Molinari Guido  
Né à Montréal en 1933  
Nationalité canadienne  
Réside à Montréal



Expositions: Musée Guggenheim; Museum of Modern Art, New York; Galerie nationale du Canada, « Canada: Art d'aujourd'hui » (Paris, Rome, Lausanne, Bruxelles); 1968, Biennale de Venise; Edinburgh; Galerie d'Art, Ontario; 1<sup>er</sup> Prix « Ile Winnipeg Show ». Expositions personnelles: Vancouver Art Gallery, Université du Saskatchewan et Galerie Carmen Lamanna.

Noël Jean  
Né à Montréal en 1940  
Nationalité canadienne  
Réside à Montréal



Etudes: Ecole des beaux-arts, Montréal. Expositions: Galerie nationale du Canada; Musée d'art contemporain, Montréal; Galerie de France; Expo 67, Montréal; 7<sup>e</sup> Biennale de peinture canadienne; Pavillon canadien Expo 70. Expositions personnelles: Ecole d'architecture de Montréal; Galerie d'art français, Montréal; Galerie Carmen Lamanna, deux fois.

Ristvedt Milly  
Né à Kimberley, B. C.,  
en 1942  
Nationalité canadienne  
Réside à Toronto



Peintre. Expositions: « Centennial Awards Exhibition » et « Canadian Artists 68 » à la Galerie d'Art de l'Ontario; 7<sup>e</sup> Biennale de la peinture canadienne, Galerie nationale du Canada. Trois expositions personnelles à la Galerie Carmen Lamanna. Reçoit deux fois le Canada Council Grant et une fois le Centennial Purchase Award du Ontario Council of the Arts.



Rabinowitch David  
Né à Toronto en 1943  
Nationalité canadienne  
Réside à London,  
Ontario



Sculpteur. Expositions: Galerie nationale du Canada; Université York, Toronto; Galerie d'Art de l'Ontario, Toronto; Galerie 20/20 London, Ontario; Université Scarborough, Toronto; Université de Waterloo, Waterloo. Deux expositions personnelles à la Galerie Carmen Lamanna. Trois bourses du Canada Council.

Rabinowitch Royden  
Né à Toronto en 1943  
Nationalité canadienne  
Réside à London,  
Ontario



Sculpteur. Expositions: Galerie nationale du Canada; Galerie 20/20, London, Ontario; Université York, Toronto; Université de Waterloo; Galerie d'Art de London. Expositions personnelles: trois fois à la Galerie Carmen Lamanna; Galerie 20/20. Prix du Canada Council Grant. Deux bourses du Canada Council.

Santbergen Jerry  
Né en Hollande en 1942  
Nationalité canadienne  
Réside à Toronto



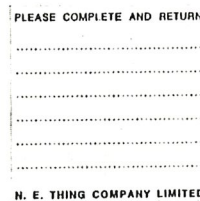
Peintre. Expositions: Galerie nationale du Canada, notamment « Canada: Art d'aujourd'hui » (Paris, Rome, Lausanne, Bruxelles); Galerie d'Art de l'Ontario; Université York; 3<sup>e</sup> Biennale américaine de Grabado, Chili; Guelph University; Galerie Carmen Lamanna. Prix: Branniff International Award for Graphics; deux Canada Council Grants.

Saxe Henri  
Né à Montréal en 1937  
Nationalité canadienne  
Réside à Montréal



Sculpteur. Nombreuses expositions au Musée des beaux-arts de Montréal et à la Galerie nationale du Canada, exposition personnelle en 1967; Institut Thomas Moore; représentant canadien à la Biennale de la Jeune Peinture à Paris. 1967, Musée d'art moderne; « Canada: Art d'aujourd'hui » (Paris, Lausanne, Rome, Bruxelles); Canada Council et Galerie Carmen Lamanna.

Baxter Iain  
(N. E. Thing Company)  
Né à Middlesborough,  
Angleterre, en 1936  
Nationalité canadienne  
Réside à Vancouver



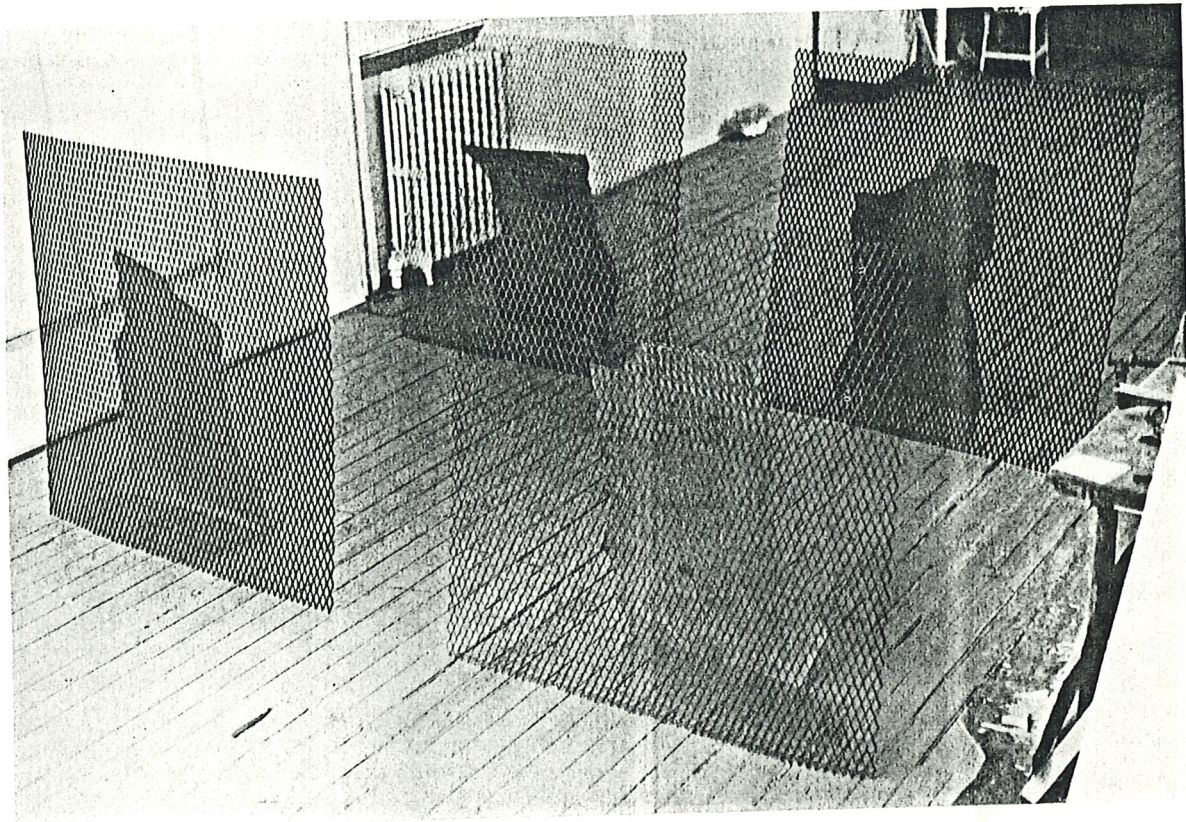
Expositions: 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> Biennale de la peinture canadienne; « Canada: Art d'aujourd'hui » (Paris, Rome, Lausanne, Bruxelles); « Canadian Artists 68 », Galerie d'Art, Ontario; 10<sup>e</sup> Biennale de Sao Paolo; « A Plastic Presence » (New York, Milwaukee, San Francisco). Expositions personnelles: Galerie Carmen Lamanna, Galerie nationale du Canada.

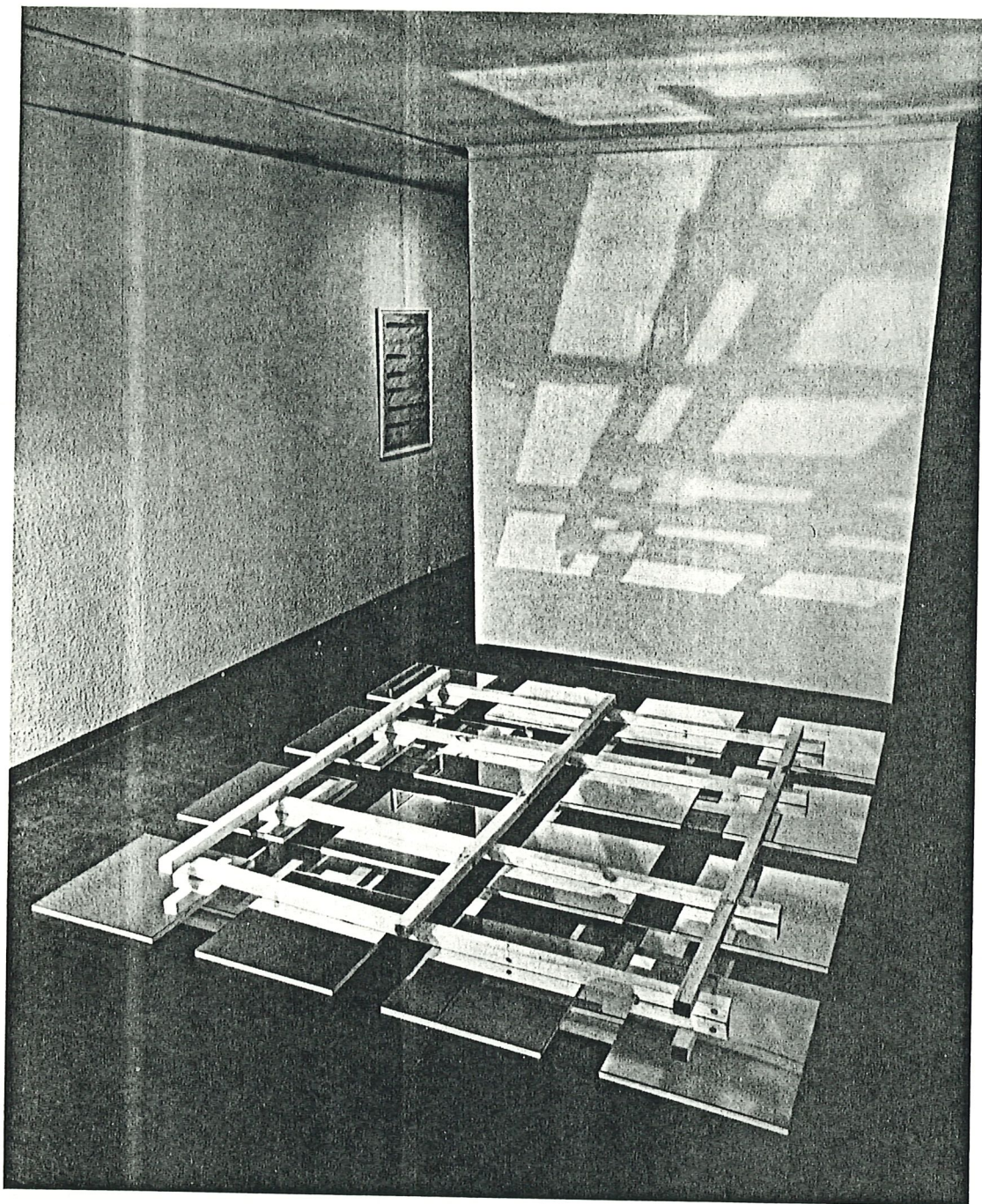
Zelenak Edward  
Né à Saint-Thomas,  
Ontario, en 1940  
Nationalité canadienne  
Réside à West Lorne,  
Ontario



Sculpteur. Expositions: Galerie nationale du Canada; Université de l'Ouest, Ontario; Galerie de France, Paris; Galerie d'Art de l'Ontario; « A Plastic Presence » (New York, Milwaukee, San Francisco); Musée des beaux-arts de Montréal; Université de Toronto; Centre national des arts. Deux expositions personnelles à la Galerie Carmen Lamanna.

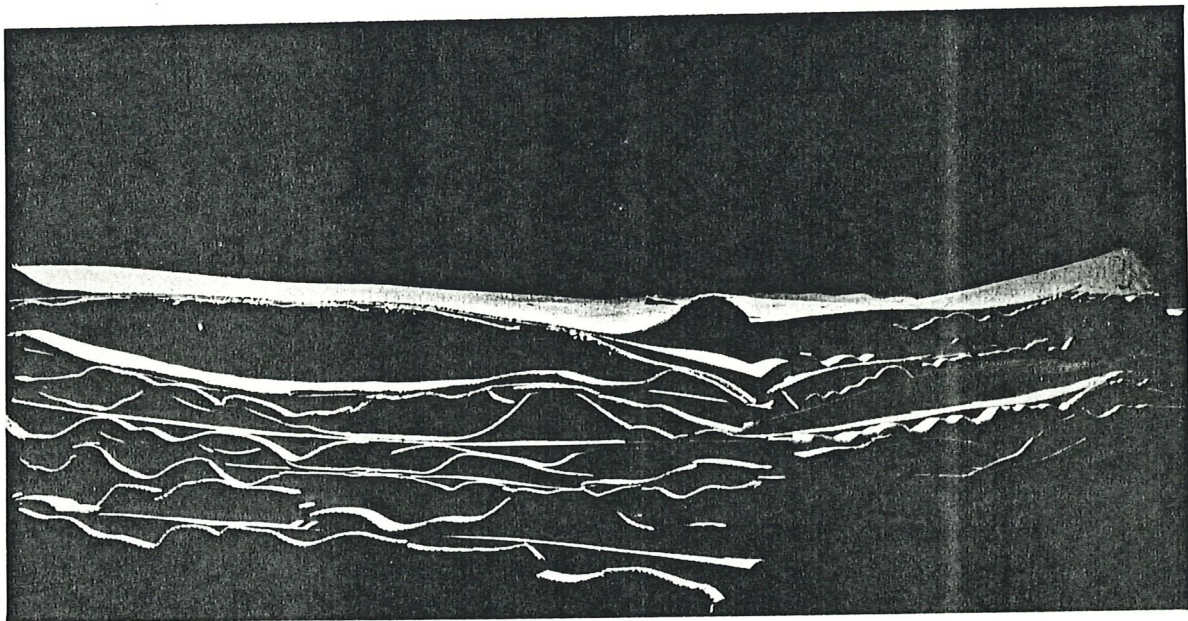
Karl Beveridge  
1945  
« B69212 »  
1969  
120×285×210  
Acier effilé et  
fer blanc  
galvanisé



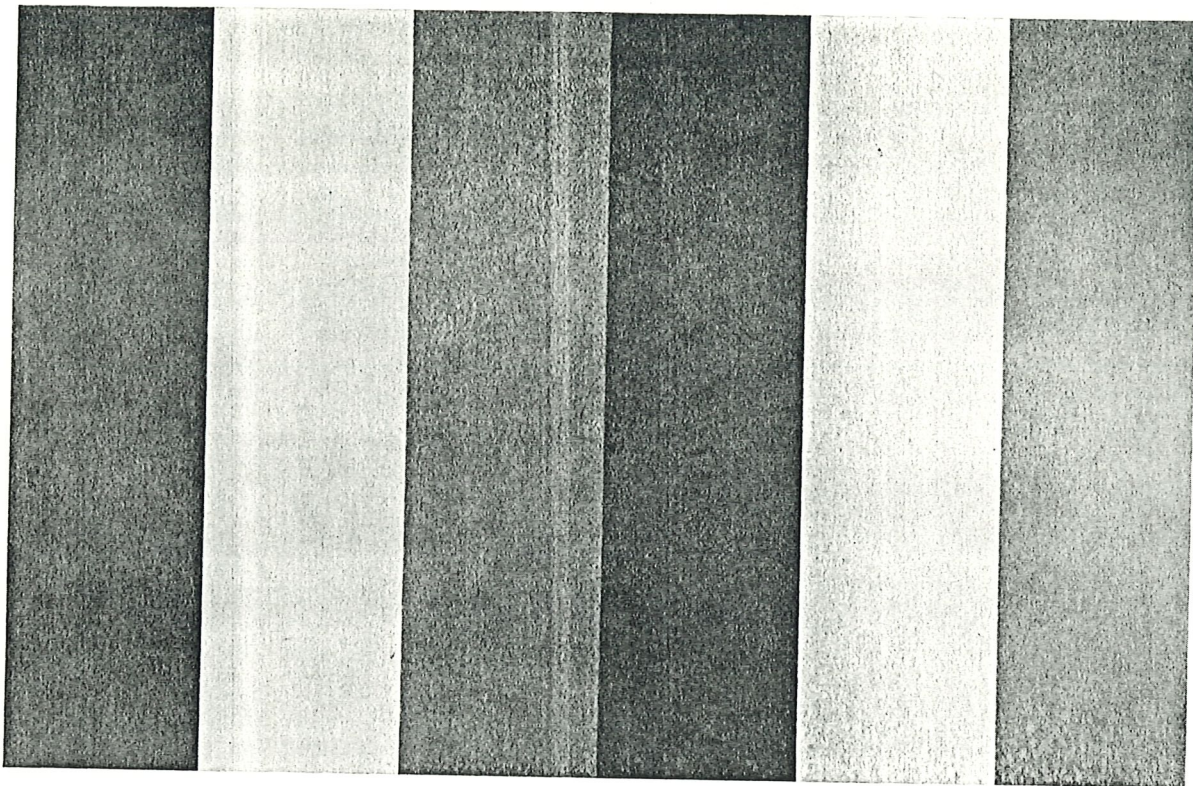


David Bolduc  
1945  
« Son House »  
1969  
225 × 225  
Bois et miroirs

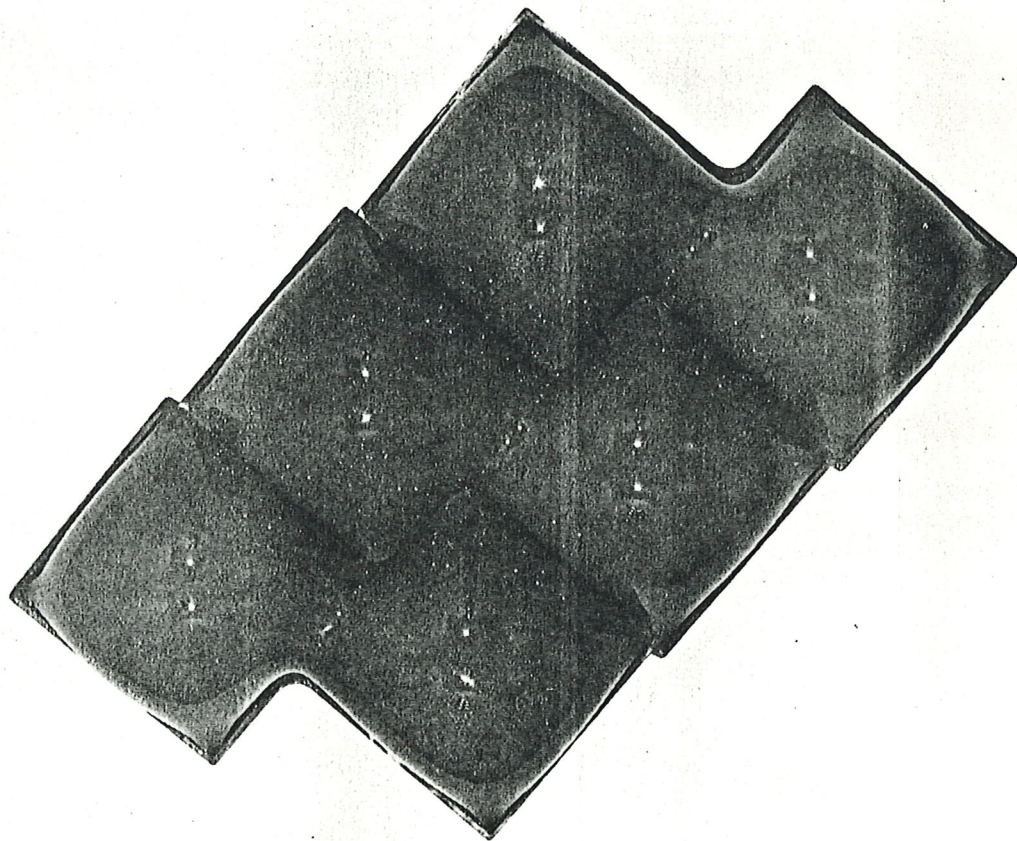
Robin Mackenzie  
1939  
« Warp N° 3 »  
1969  
120×240×30  
Bois



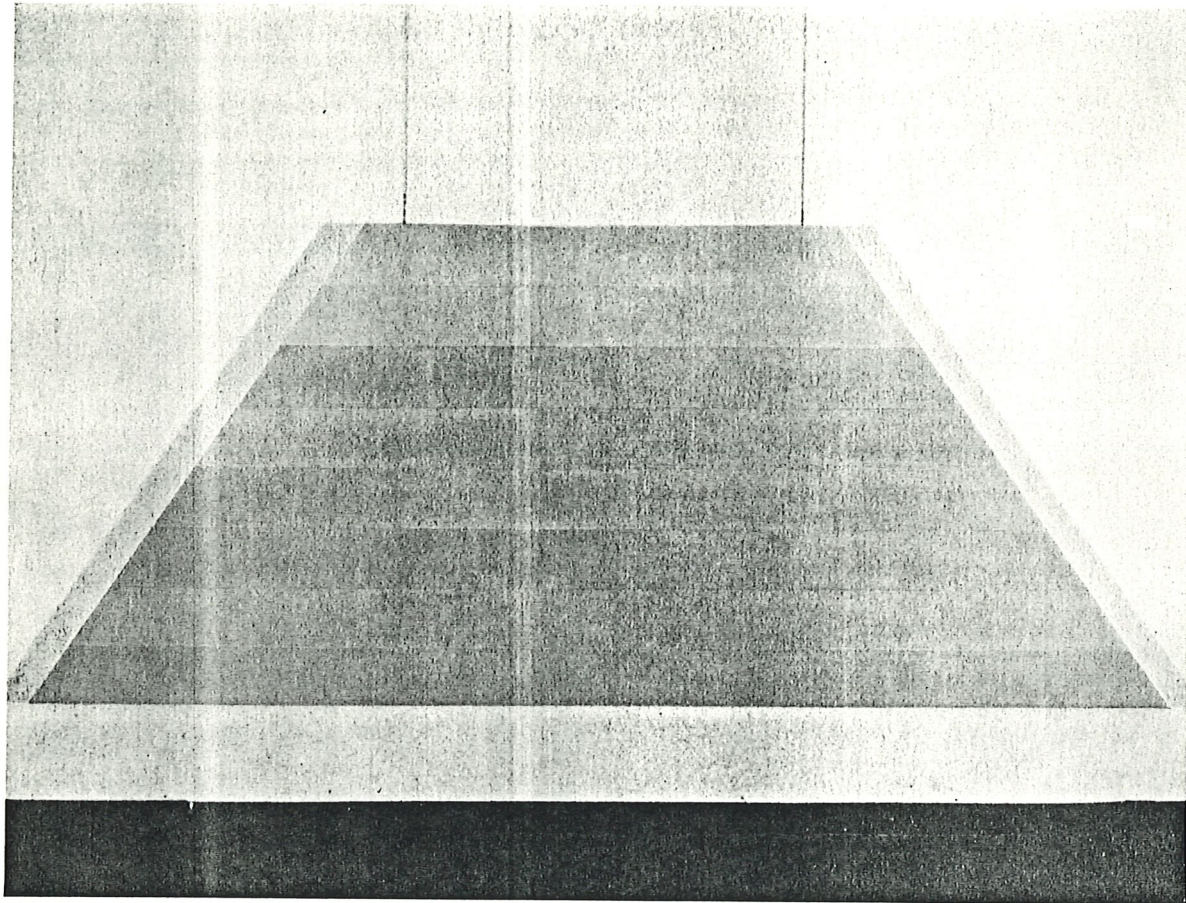
Guido Molinari  
1933  
« Serial  
Vert-Bleu »  
1968  
202×322  
Acrylic sur toile



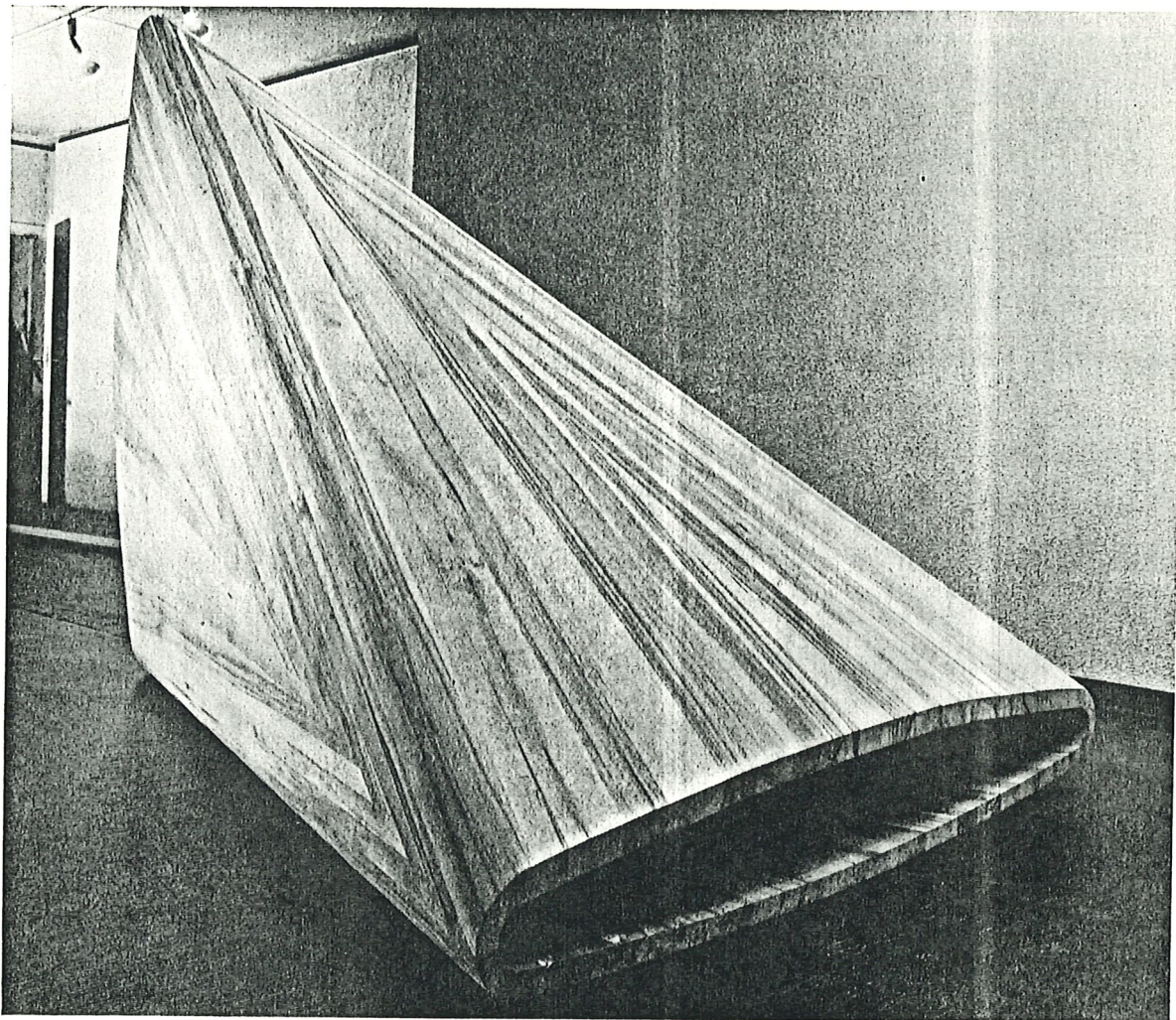
Jean Noël  
1940  
« Ovexpansible  
Rouge »  
1966  
180×120×30  
Plexiglas gonflé  
Photo  
A. Williams



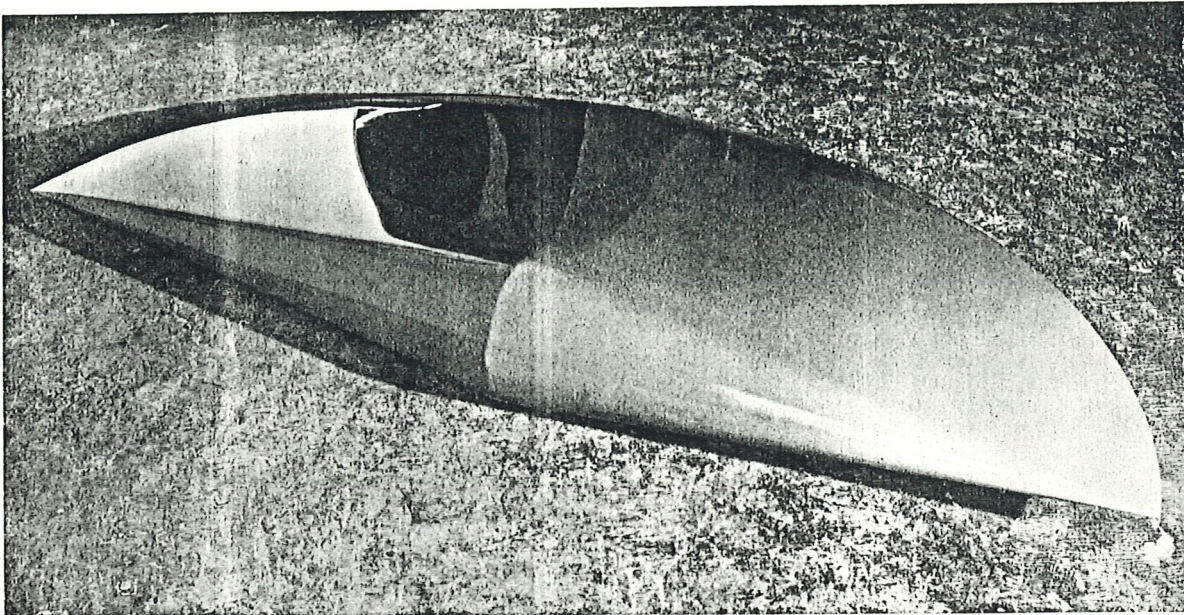
Milly Ristvedt  
1942  
« Glide »  
1968  
120 × 300  
Acrylic sur toile



David  
Rabinowitch  
1943  
« Basswood  
Tube »  
1969  
180×300×180  
Bois de tilleul

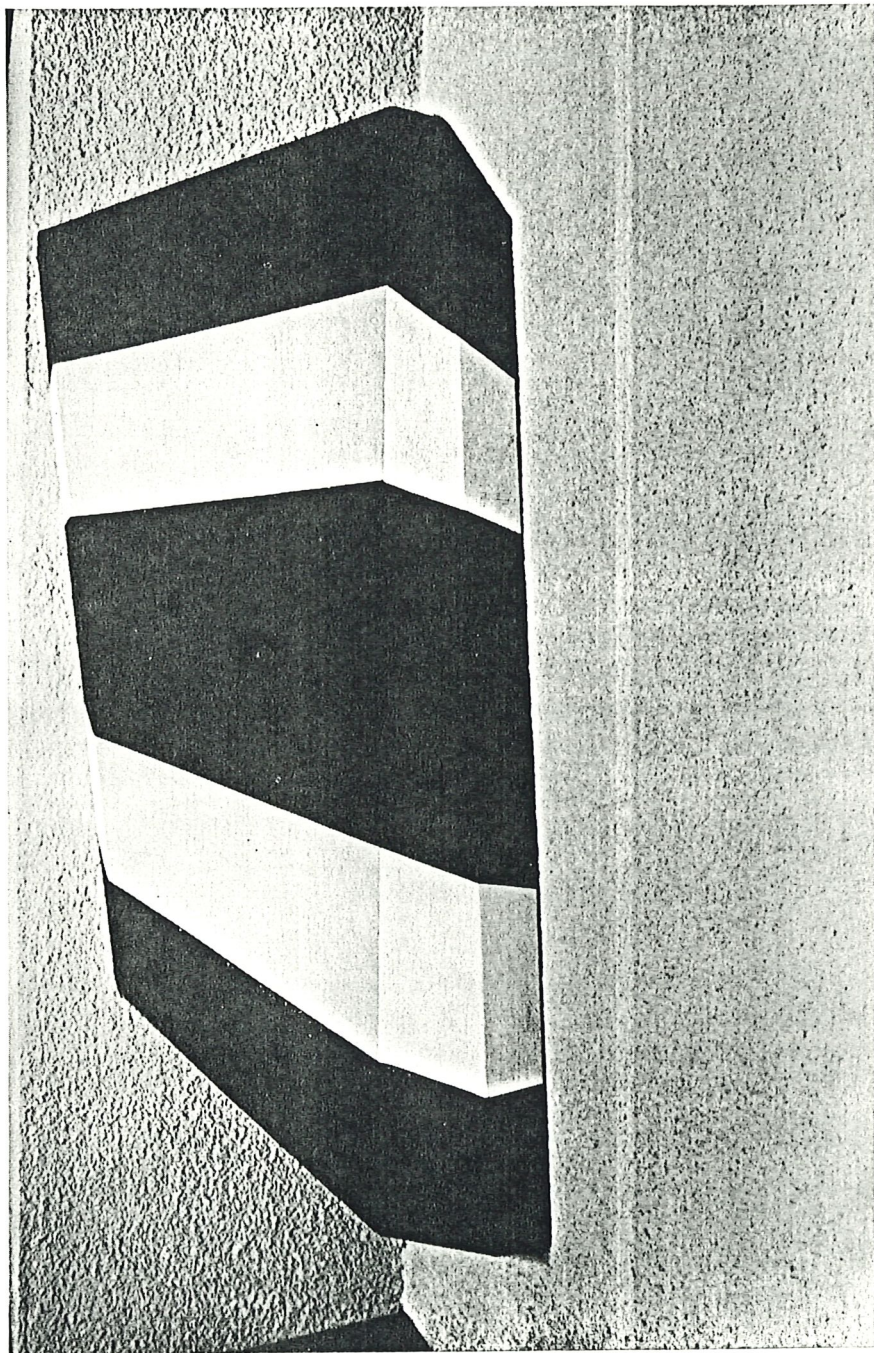


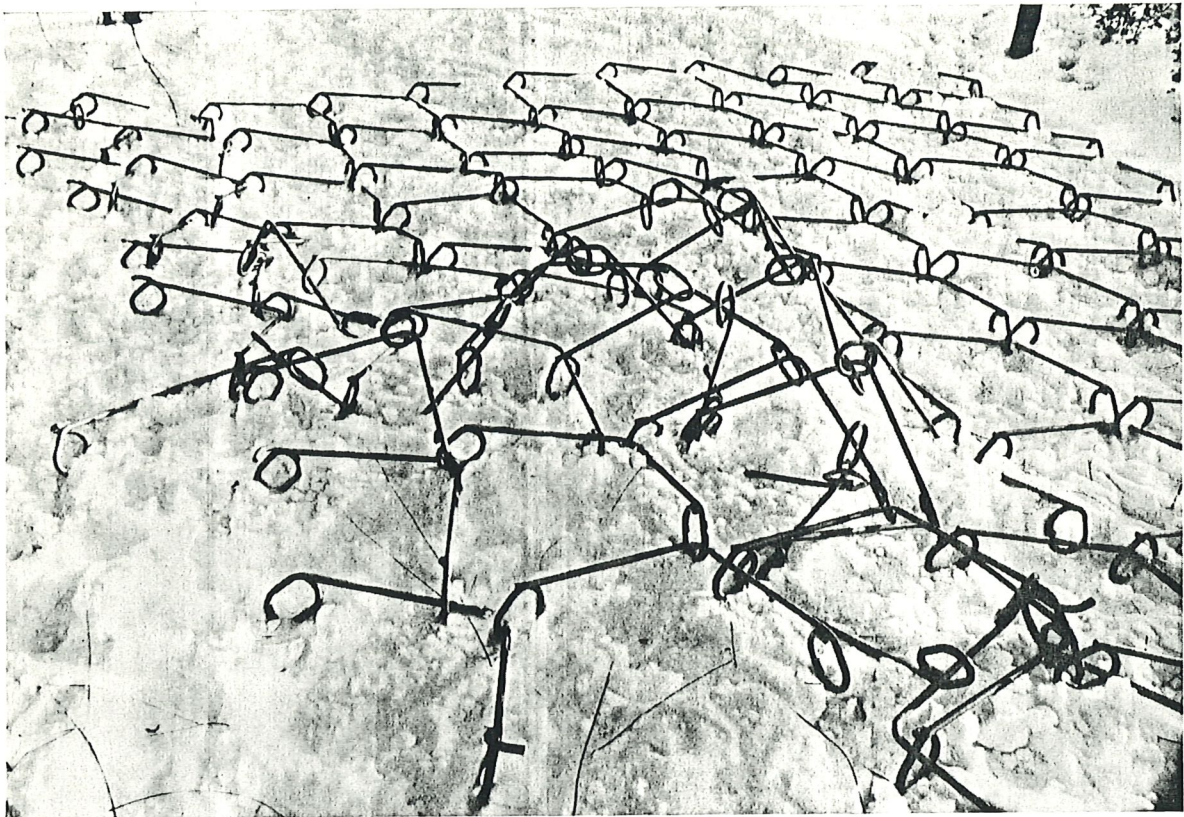




Royden  
Rabinowitch  
1943  
« Joan's Apple  
Turnover »  
1969  
120 × 240  
Acier laqué

Jerry  
Santbergen  
1942  
« Green Corner  
Piece »  
1966  
84 x 192  
Acrylic sur toile





Henri Saxe  
1937  
« Snow Grid »  
1969  
120×120  
Acier plastifié

N. E. Thing  
Company  
1937  
« Building  
Structure »  
1969  
Bois, clous,  
verre, carton

